Спецификација предмета

|  |  |
| --- | --- |
| **Студијски програм :** | **Превођење** |
| **Назив предмета:**  | Усмено превођење 1 – енглески језик |
| **Наставник/наставници:** | Наташа Шофранац |
| **Статус предмета:** | изборни |
| **Број ЕСПБ:** | 6 |
| **Услов:** |  |
| **Циљ предмета**Оспособљавање студената за усмено (консекутивно) превођење у различитим областима и околностима. |
| Исход предмета Студент стиче практична знања и вештине које му омогућују да преводе усмено, на формалним и неформалним скуповима, као основ за даље усавршавање.  |
| **Садржај предмета***Теоријска настава*Представљање основних техника и појмова усменог превођења.*Практична настава* Вежбе, симулација превођења на састанцима и конференцијама. |
| **Литература** Селесковић, Даница и Ледерер Маријана: Образложен теоријски приступ настави конференцијског превођења (превод са француског), Београд, УНСПС, 2007.James, Nolan: *Interpretation: Techniques and Exercises,* Multilingual Matters, 2012Gillies, Andrew: *Note-taking for Consecutive Interpreting*, Routledge (2nd edition), 2017Gillies, Andrew: *Conference Interpreting:* *A Student's Practice Book*, Routledge, 2013 |
| **Број часова активне наставе** | **Теоријска настава: 2** | **Практична настава: 2** |
| **Методе извођења наставе**Практичне вежбе консекутивног превођења, бележења и мнемо-технике, уз релевантни вокабулар који прати наставу из језика струке. |
| **Оцена знања (максимални број поена 100)** |
| **Предиспитне обавезе** | поена | **Завршни испит**  | поена |
| активност у току предавања | **20** | писмени испит |  |
| практична настава | **30** | усмени испт | 50 |
| колоквијум-и |  | *..........* |  |
| семинар-и |  |  |  |
| Начин провере знања могу бити различити наведено у табели су само неке опције: (писмени испити, усмени испт, презентација пројекта, семинари итд...... |
| \*максимална дужна 2 странице А4 формата |